KÉPREGÉNYTÁR
ASTERIX
SZÓRAKOZTATÓ FÜZETEK

ASTERIX
ÉS AZ IDEGENLÉGIÓSOK

ÍRTA: GOSCINNY
RAJZOLTA: UDERZO

ÁRA
30
DINÁR

ASTERIX SZÓRAKOZTATÓ FÜZETEK

Asterix

ÉS AZ IDEGENLÉGIÓSOK

ÍRTA: GOSCINNY
RAJZOLTA: UDERZO

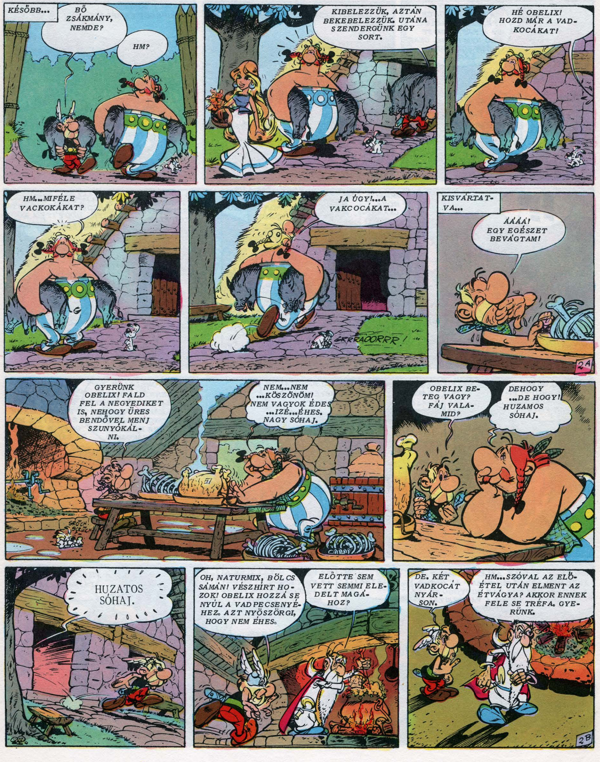
FORUM - ÚJVIDÉK

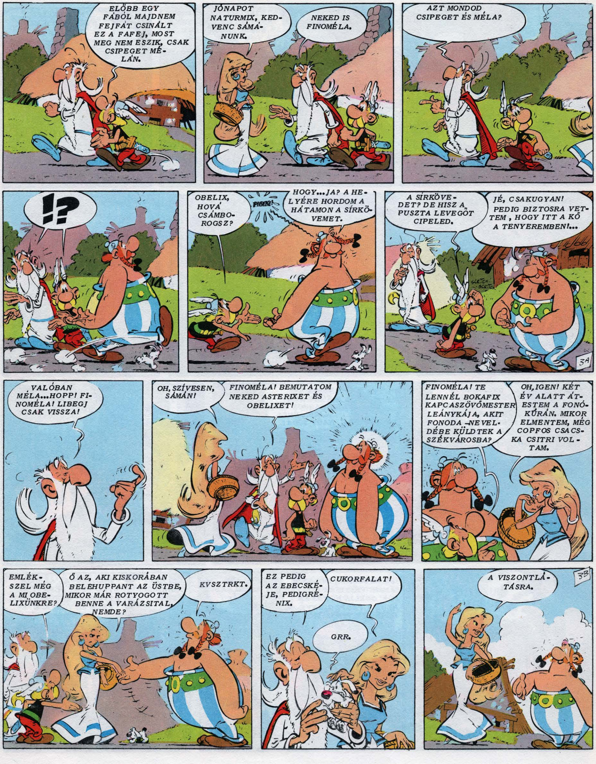
Made in SCANdinavia

Az időszámításunk utáni ötvenes években Julius Caesar római hadvezér és államférfi légiói meghódították Gallia egész területét, s már ott meneteltek az utolsó gall ellenállási fészek, Gallfalu közelében. E falucska lakói elkeseredett és eredményes ellenállást tanúsítottak, a csatározásokban a két hős, Asterix és Obelix járt az élen.

Képregényünk hőse, Asterix, éleseszű, találékony és a pompára sokat adó férfiú; a gall nép büszkesége, aki előtt a római légió katonái minden alkalommal letették a fegyvert. Asterix csodás erejét a gallok varázslójának bűvös italától nyeri. A másik hőst Obelixnek hívják, valóságos vasgyúró, aki a rómaiakkal folytatott csatározások közti szünetekben templomkőszállítással foglalkozik. A következőkben Asterix és Obelix kalandjait mesélik el képregényünk lapjai . . .

A KIES GALL FALUCSKA FELETT KISÜTÖTT A NAP, ÉS KISÜTÖTT VALAMIT ASTERIX IS.
GYERE OBELIX. MA BÉKÉS NAP SZAKADT RÁNK. ŰZZÜK EL AZ UNALMAT EGY KIS VADDISZNÓVADÁSZATTAL!
BENNE VAGYOK, ASTERIX!
VAU!
BOUM!
CRRRAAAC!
?!?
JOJ!
HÉ OBELIX! ÉPP AZT A FÁT KELL FELÖKLELNED, AMELYRŐL ÉN GUBACSOT GUBERÁLOK?
MIT TEHETEK RÓLA? ERREFELÉ ROZOGA A NÖVÉNYZET, AZONKÍVÜL NEM LÁTTAM EZT A HÖLGY... VAGYIS TÖLGYFÁT AZ ERDŐTŐL...
KÜLÖNBEN PEDIG NEM BESZÉLGETNI JÖTTEM, HANEM VADÁSZNI.
!?!
HOUHOUHO


KÉSŐBB...
BŐ ZSÁKMÁNY, NEMDE?
HM?
KIBELEZZÜK, AZTÁN BEKEBELEZZÜK. UTÁNA SZENDERGÜNK EGY SORT.
HÉ OBELIX! HOZD MÁR A VADKOCÁKAT!
HM... MIFÉLE VACKOKÁKAT?
JA ÚGY!... A VAKCOCÁKAT...
GRRRAOORRR!
KISVÁRTATVA...
ÁÁÁÁ! EGY EGÉSZET BEVÁGTAM!
GYERÜNK OBELIX! FALD FEL A NEGYEDIKET IS, NEHOGY ÜRES BENDŐVEL MENJ SZUNYÓKÁLNI.
NEM... NEM ...KÖSZÖNÖM! NEM VAGYOK ÉDES ...IZÉ... ÉHES. NAGY SÓHAJ.
OBELIX BETEG VAGY? FÁJ VALAMID?
DEHOGY ...DE HOGY! HUZAMOS SÓHAJ.
HUZATOS SÓHAJ.
OH, NATURMIX, BÖLCS SÁMÁN! VÉSZHÍRT HOZOK! OBELIX HOZZÁ SE NYÚL A VADPECSENYÉHEZ. AZT NYÖSZÖRGI, HOGY NEM ÉHES.
ELŐTTE SEM VETT SEMMI ELEDELT MAGÁHOZ?
DE. KÉT VADKOCÁT NYÁRSON.
HM... SZÓVAL AZ ELŐÉTEL UTÁN ELMENT AZ ÉTVÁGYA? AKKOR ENNEK FELE SE TRÉFA. GYERÜNK.


ELŐBB EGY FÁBÓL MAJDNEM FEJFÁT CSINÁLT EZ A FAFEJ, MOST MEG NEM ESZIK, CSAK CSIPEGET MÉLÁN.
JÓNAPOT NATURMIX, KEDVENC SÁMÁNUNK.
NEKED IS FINOMÉLA.
AZT MONDOD CSIPEGET ÉS MÉLA?
!?
OBELIX, HOVÁ CSÁMBOROGSZ?
HOGY...JA? A HELYÉRE HORDOM A HÁTAMON A SÍRKÖVEMET.
A SÍRKÖVEDET? DE HISZ A PUSZTA LEVEGŐT CIPELED.
JÉ, CSAKUGYAN! PEDIG BIZTOSRA VETTEM, HOGY ITT A KŐ A TENYEREMBEN!...
VALÓBAN MÉLA...HOPP! FINOMÉLA! LIBEGJ CSAK VISSZA!
OH, SZÍVESEN, SÁMÁN!
FINOMÉLA! BEMUTATOM NEKED ASTERIXET ÉS OBELIXET!
FINOMÉLA! TE LENNÉL BOKAFIX KAPCASZÖVŐMESTER LEÁNYKÁJA, AKIT FONODA-NEVELDÉBE KÜLDTEK A SZÉKVÁROSBA?
OH, IGEN! KÉT ÉV ALATT ÁTESTEM A FONÓKÚRÁN. MIKOR ELMENTEM, MÉG COPFOS CSACSKA CSITRI VOLTAM.
EMLÉKSZEL MÉG A MI OBELIXÜNKRE?
Ő AZ, AKI KISKORÁBAN BELEHUPPANT AZ ÜSTBE, MIKOR MÁR ROTYOGOTT BENNE A VARÁZSITAL, NEMDE?
KVSZTRKT.
EZ PEDIG AZ EBECSKÉJE, PEDIGRÉNIX.
CUKORFALAT!
GRR.
A VISZONTLÁTÁSRA.

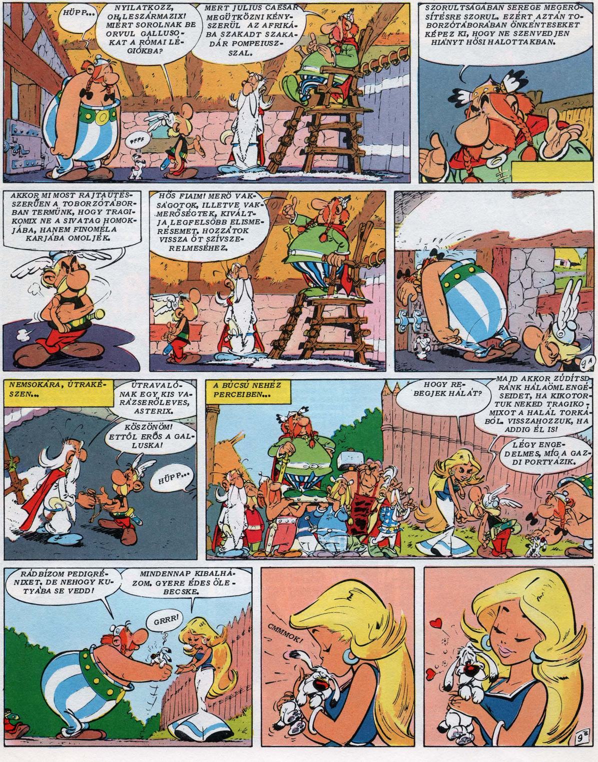
?!
HAHAHA HOHOHO HIHI!
UH
HIHIHIHIHI! HÚHÚHÚHÚHÚ!
HÚ...HÚ!...
MI AZ...MI AZ?
TE SZEGÉNY ÉTVÁGYTALAN! TÉGED A SZERELEM EMÉSZT!
MIT? ENGEM? PAH?
PEDIGRÉNIXET PEDIG A FÉLTÉKENYSÉG GYÖTRI.
PAF! PFF...
SZERELEM ELLENSZEREM NINCS!
PAH. PH...
HA JÓL TÉVEDEK, A KIS FINOMÉLA CSAVARTA EL A KOBAKOD...
HUUUH!
BONG! BONG! BONG!
HA BÁMULNI AKAROD A BÁJAIT, ÓLÁLKODJ EGY KICSIT BOKAFIXHÁZ ELŐTT!
ÓHÓH!
HISZ HA VOLNA EGY SZEMERNYI MERSZEM...
CRAAC!
JAUU! (ÚJ SZÖVEG AS TERNEK:) KICSIT MEGBILLENTETTED...GIGSZERIX DALNOK CSALÁDI FÉSZKÉT.
PEDIG MOST MEG SE NYIKKANTAM!

AZTÁN NEHOGY ÜRES MANCCSAL ÁLLÍTS BE FINOMÉLÁHOZ. LEPD MEG VALAMI CÉLZATOS KIS AJÁNDÉKKAL.
SNIFF
AKKOR MINDJÁRT CSEVEGÉSBE BONYOLÓDIK VELED.
ESZMÉNYI ESZME! EGYSZERŰEN NAGYSZERŰ!...CÉLZATOS AJÁNDÉKOT ADOK NEKI...MÉGHOZZÁ ÖRÖKBE!
MICSODA NAGY AGY VAGY ASTERIX! HIHIHIHI!
HIHI!
EZ NEM LEHET IGAZ!
!?!
EZZEL A SÍRKÖVEL AKAROD MEGLEPNI SZÍVED HÖLGYÉT?
MIÉRT? NEM SZÉP? MUTASS NEKEM MÉG EGY ILYET A TEMETŐBEN!
ÉS MIRE AKARTÁL EZZEL CÉLOZNI, TE SZERENCSÉTLEN?
ARRA, HOGY HALÁLOSAN SZERETEM. MI MÁSRA?
NEM, NEM! VALAMI BÁJOSAN GYENGÉD AJÁNDÉKOT VIGYÉL. MONDJUK VIRÁGOT. CIBÁLJ KI AZ ERDŐBEN EGY CSOKRÉTÁRA VALÓT. DE NE BOGÁNCSOT.
REPÜLÖK! VIRÁGOT A VIRÁGNAK! MICSODA EREDETI ÖTLET!
DE NE TAROLD LE ÚTKÖZBEN A TÖLGYEST IS.
RHHH!
UGYANEKKOR RESZKETŐ INAKKAL EGY RÓMAI ŐRJÁRAT LOPAKODOTT ÁT AZ ERDŐN.
CSAK LÁBUJJHEGYEN! NEHOGY A KÓSZÁLÓ GALLUSOK KARMAI KÖZÉ KERÜLJÜNK.

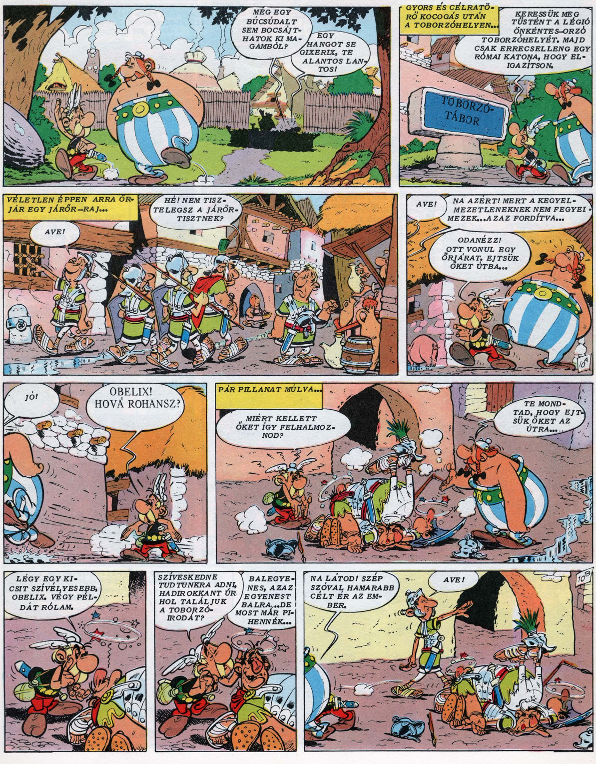
A NAGY BÜTYKÖS BÜKKFA KÖRÜL GYÖNYÖRŰ KÉK IZÉK TENYÉSZNEK. KIGYOMLÁLOK BELŐLÜK EGY MAROKRA VALÓT...
A HADISTENIT! DÖNG A FÖLD! BIZTOS EGY NAGY CSAPAT GALLUS...! FEDEZÉKBE!
ODA! A NAGY BÜTYKÖS BÜKKHÖZ!
EGEK! EZEK ÉPPEN IDERONTANAK!
OH...HOGYSMINT TETSZIK LENNI?
MICSODA POFÁTLANSÁG! HOGY MERTEK A CSOKROMBA ŐRJÁRNI?!
BOCSÁNATÉRT ESDEKLÜNK! HA SEJTETTÜK VOLNA, HOGY NEHEZMÉNYEZNI KEGYESKEDIK...
TCHOC!
MIUTÁN A VIRÁGTIPRÓK NÉMILEG SZÉTSZÓRÓDTAK...
FURCSA! EZEKBŐL AZ OTROMBA RÓMAIAKBÓL TELJESEN HIÁNYZIK A GYENGÉDSÉG...
ÉS MÉG FURCSÁBB, HOGY BENNEM MEG MENNYIRE TÚLTENG...
SNIF!
HALLOTTÁTOK, MIT MONDOTT EZ A HÚSTORONY?
PHH! MÉG HOGY Ő GYENGÉD! MILYEN LEHET AKKOR EGY GOROMBA GALLUS?

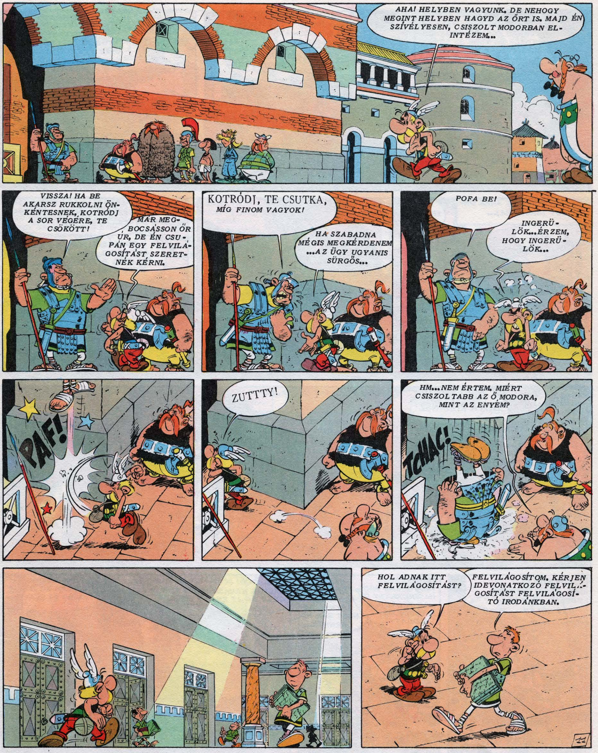
OH! TAKAROS CSOKROCSKA! MEG IS LESZ A HATÁSA.
NE TEGYEM HADI-SISAK—VÁZÁBA? NEM LESZ AKKOR MÉG MEGHATÓBB?
NEM ILLIK EGY HÖLGYET MINDJÁRT SISAKKAL OSTROMOLNI. NYÚJTSD ÁT EGY KÖNNYŰ KIS BÓKKAL.
BÓK? KÖNNYŰ AZT MONDANI! GYERE VELEM, ÉS SÚGJ!
HA CSAK EZ KELL!
GYERE TE IS SEGÍTENI, PEDIGRÉNIX!
APH.
NYOMD A KACSÓJÁBA A NEVEMBEN ASTERIX. NEKEM SÜRGŐS DOLGOM AKADT.
ITT MARADSZ!
FINOMÉLA!
PSZT! MÉG MEGHALLJA!
OH, ASTERIX!
FINOMÉLA, AZ ÉN FIGYELMES OBELIX BARÁTOM HOZOTT NEKED VALAMIT.
NEKEM?
KIZÁRÓLAG.
MIRE VÁRSZ? NYÚJTSD ÁT!
OH! KÉK NYITNIKÉK! IMÁDOM!
CSÜCSÜLJENEK EGY KICSIT IDE MELLÉM.
NYÖGJ KI MÁR VALAMIT! IDÉZZ EGY VERSIKÉBŐL!
VERSIKÉT? HÁT IGEN...
NA ÉN ITT MÁR FELESLEGES VAGYOK...

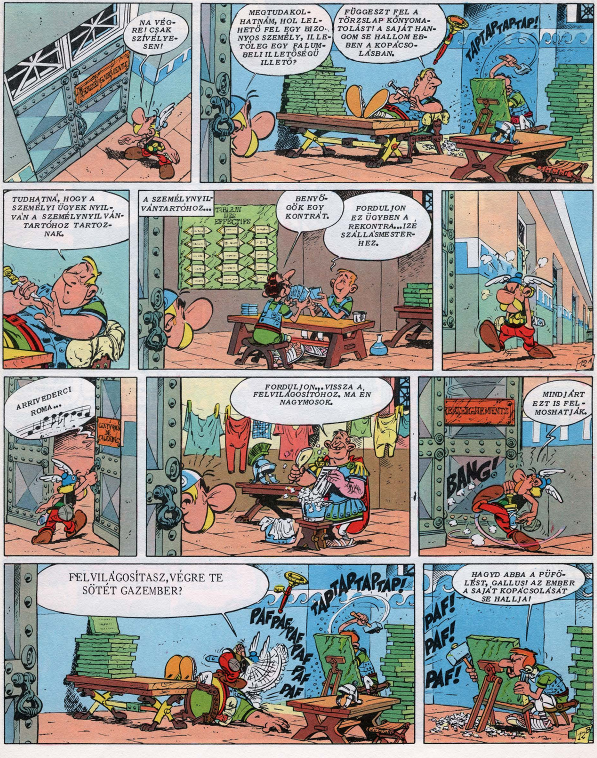
LEVELED JÖTT FINOMÉLA.
OH! EZ KIBONTJAFIX, A LEVÉLKÉZBESÍTŐ.
MEGENGEDIK, HOGY ÁTFUSSAM?
IGEN, HOGYNE!
OH, MILYEN ISZONYÚAN SZÖRNYŰ!
GYÁSZHÍR, VAGY MÉG ROSSZABB?
OLVASSA!
ÚGY ÉRZEM, ADDIG KELL MEGÍRNOM, AMÍG ÉLETBEN VAGYOK, HOGY A RÓMAIAK ERŐSZAKKAL BESOROZTAK ÖNKÉNTESNEK, ÉS LEMÉSZÁROLTATÁSOM CÉLJÁBÓL AFRIKÁBA HURCOLNAK.
HASONLÓ JÓKAT, TRAGIKOMIX.
KI EZ A TRAGIKOMIX, FINOMÉLA?
AZ ÉN GYÖNYÖRŰ, DÉLCEG JÖVENDŐBELIM. MEGKÉRTE A KEZEM, ÉS ÉN REPESVE IGENT REBEGTEM.
8A
FÜGGESZD FEL A BÖMBÖLÉST, FINOMÉLA. VISSZAKAPARINTJUK A RÓMAIAKTÓL A TE SZERELMETES NYAMVADÉKODAT. BENNE VAGY ASTERIX?
VILÁGOS! HA KELL, ÁTUGRUNK ÉRTE A SZOMSZÉDOS AFRIKÁBA. KEGYES TÖRZSFŐNK, LESZÁRMAZIX BIZTOS MEGADJA AZ ENGEDÉLYT.
TALPIG HŐS VAGY, OBELIX. MIKOR MEGTUDTAD, HOGY FINOMÉLA SZÍVE MÁR A MÁSÉ, FEL SEM NYÜSZÍTETTÉL.
8B
BUUUUUUU! HASADJ MEG ÉRZŐ KEBEL!



HÜPP...
NYILATKOZZ, OH, LESZÁRMAZIX! MIÉRT SOROLNAK BE ORVUL GALLUSOKAT A RÓMAI LÉGIÓKBA?
MERT JULIUS CAESAR MEGÜTKÖZNI KÉNYSZERÜL AZ AFRIKÁBA SZAKADT SZAKADÁR POMPEIUSSZAL.
PFFF
SZORULTSÁGÁBAN SEREGE MEGERŐSÍTÉSRE SZORUL. EZÉRT AZTÁN TOBORZÓTÁBORÁBAN ÖNKÉNTESEKET KÉPEZ KI, HOGY NE SZENVEDJEN HIÁNYT HŐSI HALOTTAKBAN.
AKKOR MI MOST RAJTAÜTÉSSZERŰEN A TOBORZÓTÁBORBAN TERMÜNK, HOGY TRAGIKOMIX NE A SIVATAG HOMOKJÁBA, HANEM FINOMÉLA KARJÁBA OMOLJÉK.
HŐS FIAIM! MERŐ VAKSÁGOTOK, ILLETVE VAKMERŐSÉGTEK, KIVÁLTJA LEGFELSŐBB ELISMERÉSEMET. HOZZÁTOK VISSZA ŐT SZÍVSZERELMESÉHEZ.
9A
NEMSOKÁRA, ÚTRAKÉSZEN...
ÚTRAVALÓNAK EGY KIS VARÁZSERŐLEVES, ASTERIX.
KÖSZÖNÖM! ETTŐL ERŐS A GALLUSKA!
HÜPP...
A BÚCSÚ NEHÉZ PERCEIBEN...
HOGY REBEGJEK HÁLÁT?
MAJD AKKOR ZÚDÍTSD RÁNK HÁLAÖMLENGÉSEIDET, HA KIKOTORTUK NEKED TRAGIKOMIXOT A HALÁL TORKÁBÓL. VISSZAHOZZUK, HA ADDIG ÉL IS!
LÉGY ENGEDELMES, MÍG A GAZDI PORTYÁZIK.
RÁDBÍZOM PEDIGRÉNIXET, DE NEHOGY KUTYÁBA SE VEDD!
MINDENNAP KIBALHÁZOM. GYERE ÉDES ÖLEBECSKE.
GRRR!
CMMMOK!
9B


MÉG EGY BÚCSÚDALT SEM BOCSÁJTHATOK KI MAGAMBÓL?
EGY HANGOT SE GIXERIX, TE ALANTOS LANTOS!
GYORS ÉS CÉLRATÖRŐ KOCOGÁS UTÁN A TOBORZÓHELYEN...
KERESSÜK MEG TÜSTÉNT A LÉGIÓ ÖNKÉNTES-ORZÓ TOBORZÓHELYÉT. MAJD CSAK ERRECSELLENG EGY RÓMAI KATONA, HOGY ELIGAZÍTSON.
TOBORZÓ-TÁBOR
VÉLETLEN ÉPPEN ARRA ŐRJÁR EGY JÁRŐR-RAJ...
AVE!
HÉ! NEM TISZTELEGSZ A JÁRŐRTISZTNEK?
AVE!
NA AZÉRT! MERT A KEGYELMEZETLENEKNEK NEM FEGYEIMEZEK...AZAZ FORDÍTVA...
ODANÉZZ! OTT VONUL EGY ŐRJÁRAT. EJTSÜK ŐKET ÚTBA...
10A
JÓ!
OBELIX! HOVÁ ROHANSZ?
PÁR PILLANAT MÚLVA...
MIÉRT KELLETT ŐKET ÍGY FELHALMOZNOD?
TE MONDTAD, HOGY EJTSÜK ŐKET AZ ÚTRA...
LÉGY EGY KICSIT SZÍVÉLYESEBB, OBELIX. VÉGY PÉLDÁT RÓLAM.
SZÍVESKEDNE TUDTUNKRA ADNI, HADIROKKANT ÚR HOL TALÁLJUK A TOBORZÓIRODÁT?
BALEGYENES, AZAZ EGYENEST BALRA...DE MOST MÁR PIHENNÉK...
NA LÁTOD! SZÉP SZÓVAL HAMARABB CÉLT ÉR AZ EMBER.
AVE!
10B


AHA! HELYBEN VAGYUNK. DE NEHOGY MEGINT HELYBEN HAGYD AZ ŐRT IS. MAJD ÉN SZÍVÉLYESEN, CSISZOLT MODORBAN EL-INTÉZEM...
VISSZA! HA BE AKARSZ RUKKOLNI ÖNKÉNTESNEK, KOTRÓDJ A SOR VÉGÉRE, TE CSÖKÖTT!
MÁR MEG-BOCSÁSSON ŐR ÚR, DE ÉN CSUPÁN EGY FELVILÁGOSÍTÁST SZERETNÉK KÉRNI.
KOTRÓDJ, TE CSUTKA, MÍG FINOM VAGYOK!
HA SZABADNA MÉGIS MEGKÉRDENEM ...AZ ÜGY UGYANIS SÜRGŐS...
POFA BE!
INGERÜ-LÖK...ÉRZEM, HOGY INGERÜ-LÖK...
PAF!
ZUTTTY!
HM...NEM ÉRTEM. MIÉRT CSISZOLTABB AZ Ő MODORA, MINT AZ ENYÉM?
TCHAC!
HOL ADNAK ITT FELVILÁGOSÍTÁST?
FELVILÁGOSÍTOM. KÉRJEN IDEVONATKOZÓ FELVILÁGOSÍTÁST FELVILÁGOSÍTÓ IRODÁNKBAN.

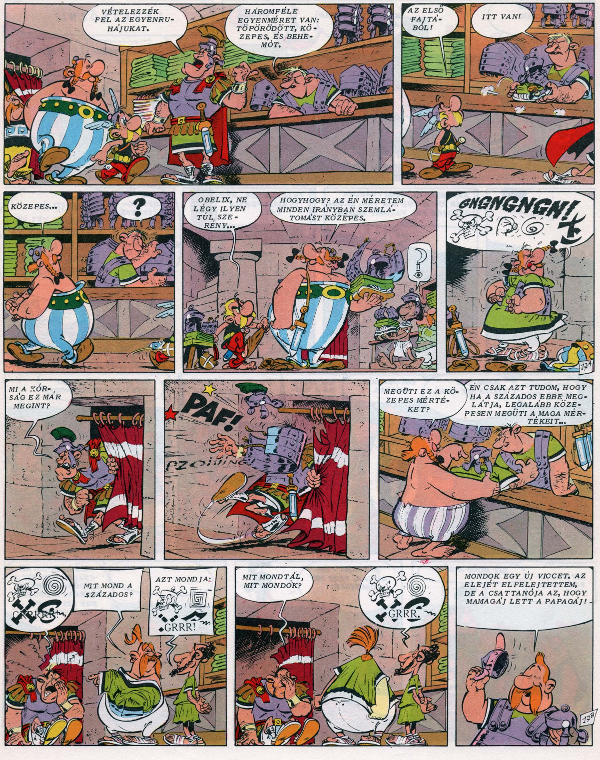

NA VÉGRE! CSAK SZÍVÉLYESEN!
RENSEIGNEMENTS
MEGTUDAKOLHATNÁM, HOL LELHETŐ FEL EGY BIZONYOS SZEMÉLY, ILLETŐLEG EGY FALUMBELI ILLETŐSÉGŰ ILLETŐ?
FÜGGESZT FEL A TÖRZSLAP KÖNYOMATOLÁST! A SAJÁT HANGOM SE HALLOM EBBEN A KOPÁCSOLÁSBAN.
TAPTAPTAPTAP!
TUDHATNÁ, HOGY A SZEMÉLYI ÜGYEK NYILVÁN A SZEMÉLYNYILVÁNTARTÓHOZ TARTOZNAK.
A SZEMÉLYNYILVÁNTARTÓHOZ...
TABLEAU DES EFFECTIFS
BENYÖGÖK EGY KONTRÁT.
FORDULJON EZ ÜGYBEN A REKONTRA...IZÉ SZÁLLÁSMESTERHEZ.
12A
ARRIVEDERCI ROMA...
CENTURION DE CALENDES
FORDULJON... VISSZA A FELVILÁGOSÍTÓHOZ. MA ÉN NAGYMOSOK.
RENSEIGNEMENTS
MINDJÁRT EZT IS FELMOSHATJÁK.
BANG!
FELVILÁGOSÍTASZ, VÉGRE TE SÖTÉT GAZEMBER?
TAPTAPTAPTAP!
PAFPAFPAFPAFPAFPAF
HAGYD ABBA A PÜFÖLÉST, GALLUS! AZ EMBER A SAJÁT KOPÁCSOLÁSÁT SE HALLJA!
PAF! PAF! PAF!
12B

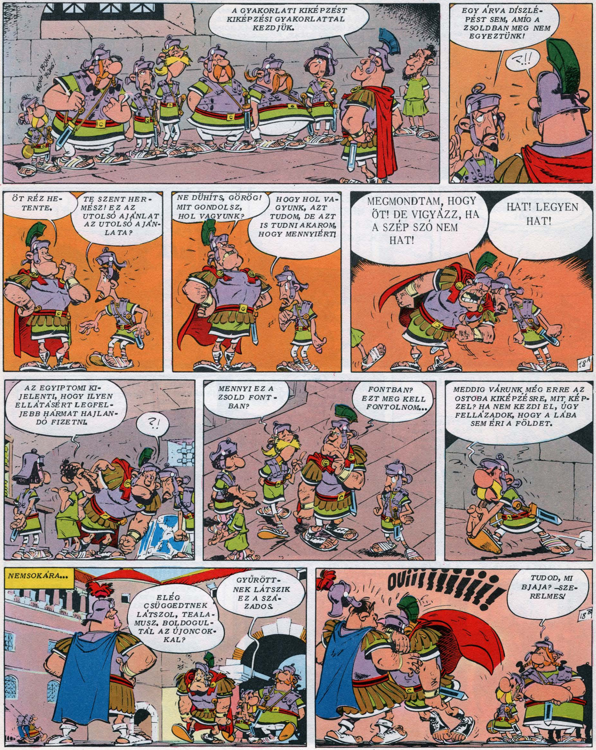
ÉPP MOST TÖRZSKÖNYVEZEM A MÁR KIVONULT BEVONULTAKAT. MI A BEORZOTT NEVE?
TRAGIKOMIX.
TRAGIKOMIX. TÉVEL, MINT DATOLYA?
AHA! ITT VAN! TRAGIKOMIX! BEOSZTVA A SIVATAG-OSZTAGBA. TEGNAP BEHAJÓZTÁK, PÓT-UTÁNPÓTLÁSNAK. VISZIK AFRIKÁBA, CAESAR SEREGÉBE...
AFRIKÁBA HAJÓZOTT?... HMMM...
OBELIX, GYERE!
AZ ŐRT ITTHAGYHATOM, ASTERIX?
HAGYD!
AKKOR MEGYEK...
EGY SZÉP SZÓT MÉG MEGÉRDEMEL.
PLAF!
?!!
TRAGIKOMIX MÁR ELGÁLYÁZOTT AZ OSZTAGÁVAL AFRIKÁBA. CSAK ÚGY SZEGŐDHETÜNK A NYOMÁBA, HA BESZEGŐDÜNK AFRIKAI ÖNKENTESNEK.
ÖNKÉNT ASZALÓDJUNK A SIVÁR SIVATAGBAN? NA JÓ. HA EZZEL FINOMÉLA KEDVÉBE JÁRUNK.
NEMSOKÁRA...
OH! MÁR A KÖZMONDÁSOKBAN SEM LEHET BÍZNI? NEM SZÓLTAM IGAZAT, MÉGIS BEVERTÉK A FEJEM...

OH! BERUKKOLTAK A MI ARANYOS ÖNKÉNTESKÉINK? ROKKANT...ILLETVE ROPPANT JÓ DOLGUK LESZ! UJJONGVA VÁROM A VIRGONC KIS UJONCKÁKAT!
NEM KELLETT VOLNA EZT A DARABOS FICKÓT IS SZÍVÉLYESEN KÖSZÖNTENEM?
NE KAPKODD EL A KEDVESKEDÉST, OBELIX...
FÁRADJATOK IDE KEDVESEIM A DÖGCÉDULA–VÉSŐDÉBE. NYÖSZÖRÖGJÉTEK BE BÁJOS NEVETEKET.
NYAKAKOSZ, – GÖRÖG! A ZEUSZÁT NEKI!
MITNYUZ, – BRIT.
BALGALIK, – BELGA.
BEFRESZSZOLISCH – GÓT.
HAKELLFUTISCH, – PÓT – GÓT.
TOLMÁCS?
NYAKAKOSZ, MITNYUZ...
AZ EGYIPTOMI AZT KÉRDEZI, VAN–E ITT LUXUSHOTEL, ÉS COCTAIL-BÁR?
LUXUS? AZ VAN! OLYAN LUKAT ÜTÖK A FEJÉBE, HOGY KIMEGY BELŐLE A SZUSZ. NEVE?
LABDAT SZEDET.
TOC TOC TOC!
ASTERIX, ÉS OBELIX. GALLUSOK.
DE MÉG MENNYIRE! HIHIHI...
TOCTOCTOC!
KUSS! VOLT "RÖHÖGNI"? EZ ITT HADSEREG, NEM BOLHACIRKUSZ!

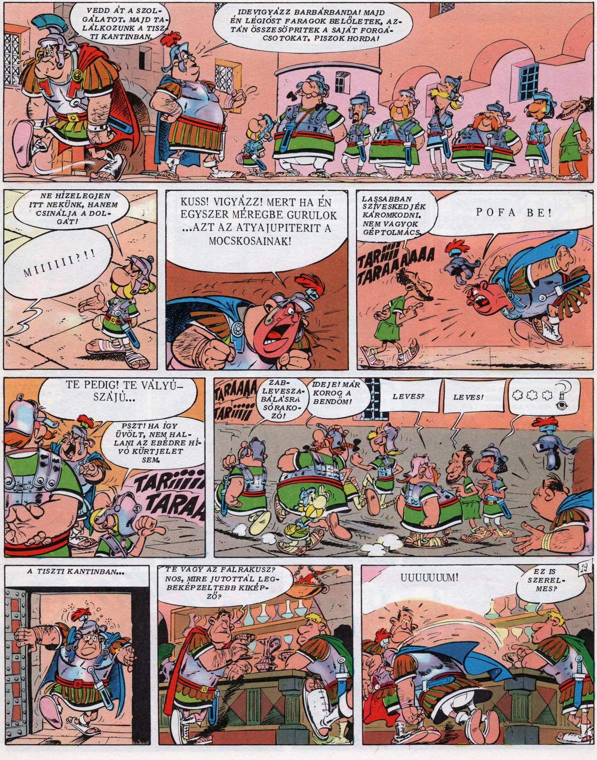
SORAKOZÓ! PATTANJ!
NE BECÉZGESSEM EGY KICSIT, ASTERIX?
TÜRELEM! OBELIKSE.
KUSS!
MIT MAKOG EZ?
UTCAI LAKOSZTÁLYT ÓHAJT, ERKÉLLYEL.
MEDDIG TOTOJÁSZUNK MÉG ITT? AZ IDŐ SÜRGET!
MICSODAAAA? AZ ÚJONC AKKOR UGAT, HA KÉRDEZIK!
KUSS!
MOST MI LESZ?
LABDAT SZEDET ÚR UTCÁRA NÉZŐ SZOBÁT RENDELT.
ITT SZABAD SZOBABITORLÁS VAN?
NEM BEGERJEDNI ...NEM BEGERJEDNI..
TOC! TOC! TOC!
IRÁNY AZ OROZÓSOR, VAGYIS AZ SOROZÓORVOS. AKI ALKALMATLAN A SZOLGÁLATRA, AZT ITT HELYBEN TEMETIK. SORAKOZÓ! —HA KÉRNEM SZABAD...
EGY KETTŐ, EGY KETTŐ... EGY...
SZÁZADOS, AZ EGYIPTOMI AZT MONDJA, HOGY EGY IS ELÉG, DE UTCAI LEGYEN...
HOL IS...HOL IS HAGYTAM ABBA A SZÁMOLÁST?
EGYNÉL.
HA JÓL UTÁNAGONDOLUNK, AKKOR MOST KETTŐ KÖVETKEZIK.

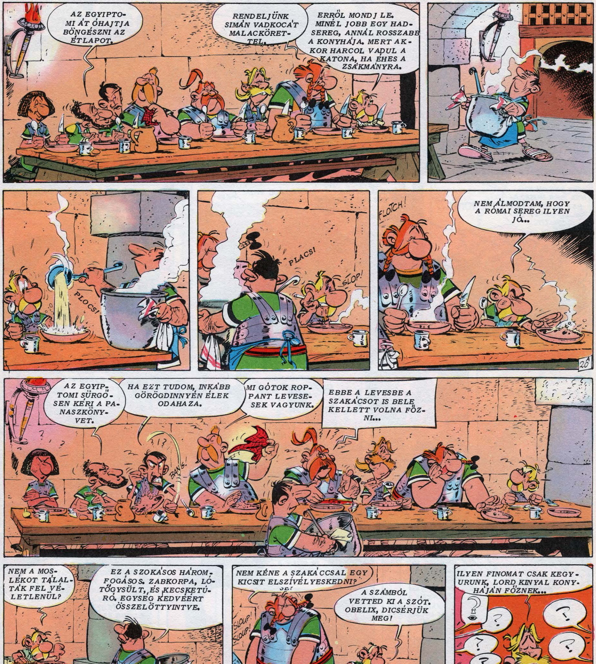
AZ ÚJONCOK ELŐÁLLTAK.
JÓ! ELŐBB VETKEZZENEK, AZTÁN AHOGY KÖVETKEZNEK...
LEVETKŐZNI!
AZT MONDTA, CSONTVÁZUNK MÁR ÍGY IS TÚL SOK VAN. ELŐBB SZEDJÉK FEL VALAMIT MAGAMRA.
FELSZEDTEM... MÉGIS KISZUPERÁLTAK.
MEDEC
AZ EGYIPTOMI ÉSZREVÉTELEKET ÓHAJT TENNI A BÁNTÓ BÁNÁSMODDAL KAPCSOLATBAN.
MAJD ÉN ELBÁNOK VELE! A MARKOMBAN VAN, KIVÁLT MIÓTA BEVÁLT! KIFELÉ! MINDENKI!
ITT ÖLTÖZZENEK FEL!
MAGA SEM TUDJA MIT AKAR...
OSTOBA RÓMAI JÓSZÁG.
MIT MOND AZ A SZEMERNYI GALLUS?
HOGY A SZÁZADOS MAGA SEM TUDJA, MIT AKAR.
MIT KELL NEKED MINDENT LEFORDÍTANOD?
MIT MOND A SZÁZADOS?
MIT MOND A GÓT?
HÁT MOST FORDÍTSAK, VAGY NE FORDÍTSAK?
HÉ KATONA! NE CSACSOGJON ITT A MI IDŐNK TERHÉRE! VÉGEZZE A DOLGÁT! EGY KIS FEGYELMET VÉGRE!


VÉTELEZZÉK FEL AZ EGYENRUHÁJUKAT.
HÁROMFÉLE EGYENMÉRET VAN: TÖPÖRÖDÖTT, KÖZEPES, ÉS BEHEMÓT.
AZ ELSŐ FAJTÁBÓL!
ITT VAN!
KÖZEPES...
?
OBELIX, NE LÉGY ILYEN TÚL SZERÉNY...
HOGYHOGY? AZ ÉN MÉRETEM MINDEN IRÁNYBAN SZEMLÁTOMÁST KÖZEPES.
GNGNGNGN!
MI A ZŰRSÁG EZ MÁR MEGINT?
PAF!
PZOIIING!
MEGÜTI EZ A KÖZEPES MÉRTÉKET?
ÉN CSAK AZT TUDOM, HOGY HA A SZÁZADOS EBBE MEGLÁTJA, LEGALÁBB KÖZEPESEN MEGÜTI A MAGA MÉRTÉKEIT...
GRRRR!
MIT MOND A SZÁZADOS?
AZT MONDJA:
GRRR!
MIT MONDTÁL, MIT MONDOK?
GRRR.
MONDOK EGY ÚJ VICCET. AZ ELEJÉT ELFELEJTETTEM, DE A CSATTANÓJA AZ, HOGY MAMAGÁJ LETT A PAPAGÁJ!



A GYAKORLATI KIKÉPZÉST KIKÉPZÉSI GYAKORLATTAL KEZDJÜK.
BONG! BONG! BONG!
EGY ÁRVA DÍSZLÉPÉST SEM, AMÍG A ZSOLDBAN MEG NEM EGYEZTÜNK!
?!!
ÖT RÉZ HETENTE.
TE SZENT HERMÉSZ! EZ AZ UTOLSÓ AJÁNLAT AZ UTOLSÓ AJÁNLATA?
NE DÜHÍTS, GÖRÖG! MIT GONDOLSZ, HOL VAGYUNK?
HOGY HOL VAGYUNK, AZT TUDOM, DE AZT IS TUDNI AKAROM, HOGY MENNYIÉRT!
MEGMONDTAM, HOGY ÖT! DE VIGYÁZZ, HA A SZÉP SZÓ NEM HAT!
HAT! LEGYEN HAT!
18A
AZ EGYIPTOMI KIJELENTI, HOGY ILYEN ELLÁTÁSÉRT LEGFELJEBB HÁRMAT HAJLANDÓ FIZETNI.
?!
MENNYI EZ A ZSOLD FONTBAN?
FONTBAN? EZT MEG KELL FONTOLNOM...
MEDDIG VÁRUNK MÉG ERRE AZ OSTOBA KIKÉPZÉSRE, MIT KÉPZEL? HA NEM KEZDI EL, ÚGY FELLÁZADOK, HOGY A LÁBA SEM ÉRI A FÖLDET.
NEMSOKÁRA...
ELÉG CSÜGGEDTNEK LÁTSZOL, TEALAMUSZ. BOLDOGULTÁL AZ ÚJONCOKKAL?
GYŰRÖTTNEK LÁTSZIK EZ A SZÁZADOS.
OUIIIIIIIIII!!
TUDOD, MI BAJA? –SZERELMES!
18B


VEDD ÁT A SZOLGÁLATOT. MAJD TALÁLKOZUNK A TISZTI KANTINBAN.
IDEVIGYÁZZ BARBÁRBANDA! MAJD ÉN LÉGIÓST FARAGOK BELŐLETEK, AZTÁN ÖSSZESÖPRITEK A SAJÁT FORGÁCSOTOKAT. PISZOK HORDA!
NE HÍZELEGJEN ITT NEKÜNK, HANEM CSINÁLJA A DOLGÁT!
MIIIIII?!!
KUSS! VIGYÁZZ! MERT HA ÉN EGYSZER MÉREGBE GURULOK ...AZT AZ ATYAJUPITERIT A MOCSKOSAINAK!
LASSABBAN SZÍVESKEDJÉK KÁROMKODNI. NEM VAGYOK GÉPTOLMÁCS.
POFA BE!
TARIIII TARAAAAAAA
TE PEDIG! TE VÁLYÚSZÁJÚ...
PSZT! HA ÍGY ÜVÖLT, NEM HALLANI AZ EBÉDRE HÍVÓ KÜRTJELET SEM.
TARIIII TARAA
TARAAAA TARIIII
ZABLEVESZABÁLÁSRA SORAKOZÓ!
IDEJE! MÁR KOROG A BENDŐM!
LEVES?
LEVES!
A TISZTI KANTINBAN...
TE VAGY AZ FALRAKUSZ? NOS, MIRE JUTOTTÁL LEGBEKÉPZELTEBB KIKÉPZŐ?
UUUUUUUM!
EZ IS SZERELMES?
19



AZ EGYIPTOMI ÁT ÓHAJTJA BÖNGÉSZNI AZ ÉTLAPOT.
RENDELJÜNK SIMÁN VADKOCÁT MALACKÖRETTEL.
ERRŐL MONDJ LE. MINÉL JOBB EGY HADSEREG, ANNÁL ROSSZABB A KONYHÁJA. MERT AKKOR HARCOL VADUL A KATONA, HA ÉHES A ZSÁKMÁNYRA.
PLOCS!
PLACS!
SLOP!
FLOTCH!
NEM ÁLMODTAM, HOGY A RÓMAI SEREG ILYEN JÓ...
AZ EGYIPTOMI SÜRGŐSEN KÉRI A PANASZKÖNYVET.
HA EZT TUDOM, INKÁBB GÖRÖGDINNYÉN ÉLEK ODAHAZA.
MI GÓTOK ROPPANT LEVESESEK VAGYUNK.
EBBE A LEVESBE A SZAKÁCSOT IS BELE KELLETT VOLNA FŐZNI...
BANG!
NEM A MOSLÉKOT TÁLALTÁK FEL VÉLETLENÜL?
EZ A SZOKÁSOS HÁROMFOGÁSOS. ZABKORPA, LÓTÖGYSÜLT, ÉS KECSKETÚRÓ. EGYSÉG KEDVÉÉRT ÖSSZELÖTTYINTVE.
NEM KÉNE A SZAKÁCCSAL EGY KICSIT ELSZÍVÉLYESKEDNI?
SLOUP! SLOUP!
A SZÁMBÓL VETTED KI A SZÓT. OBELIX, DICSÉRJÜK MEG!
ILYEN FINOMAT CSAK KEGYURUNK, LORD KINYAL KONYHÁJÁN FŐZNEK...

HÉ! TE VAGY A FŐKOTYVASZTÓ?
?
MIT KERESTEK A KONYHÁBAN, ÉHENKÓRÁSZ NÉPSÉG?
HADD DICSÉRJEM MEG ÉN, ASTERIX.
ÉN ETTEM ENNÉL MÁR ROSSZABBAT IS. DE A SZAKÁCS PERSZE BELEHALT.
HOHÓ...
TRASAGAITOK UTÁN VALAMI KÜLÖNLEGES CSEMEGÉRE VAGYNAK?
PÉLDÁUL VADDISZNÓRA, NYÁRSON.
PERSZE MEGFELELŐ SZÁMÚ KOCÁRA GONDOLUNK, HOGY TÁPÉRTÉKE IS LEGYEN.
EGY KIS NASSOLNI VALÓT UTÁNA, UGYEBÁR? HABCSÓKOT, VAGY MADÁRTEJECSKÉT?
HM...NE SÜTTESSÜNK INKÁBB PÁR PALACSINTÁT, OBELIX?
AZ JÖHET!
KI INNÉT, VAGY PALACSINTÁVÁ VEREM AZT A MADÁRFEJETEKET!
MOST MÁR MEGDICSÉRHETEM, ASTERIX?
!
A LEGSZÍVÉLYESEBBEN!
BAFFF!
BOCSÁNAT...
PLOUF!
ÉS MOST IDE FIGYELJ, TE RÓMAI MARHAHÓLYAG! AHÁNYSZOR NEM LESZ ÍNYÜNKRE AZ EBÉD, ANNYISZOR RÉSZESÜLSZ DICSÉRETBEN. MEHETÜNK, OBELIX.
ELMÚLT A VÉSZ?
EL!
AKKOR ROHANÁS A PIACRA. VESZTEK EGY TUCAT HÍZOTT VADKOCÁT, AZTÁN RUCATOJÁST, LÉPESMÉZET, MAZSOLÁT, BIVALYTEJSZÍNT JÉGBEHŰTVE. DE ELŐBB SZŰRJÉTEK KI A LEVESBŐL.

FIGYELEM! BEOSZTÁSOTOK A KÖVETKEZŐ: L. LÉGIÓ, 3. CSAPAT, 2. OSZTAG, 1. SZÁZAD. JELENTKEZÉSKOR EZT MIND KÖZÖLNI KELL A FELETTESSEL. ÉRTVE?
A SZAKÁCSOT JÓL MEGFŐZTÜK.
TE BRIT, NEM VAKOLTA BE A BELED AZ A DÉLI HABARCS?
POMPÁS PEMPŐ VOLT.
HÉ, TE KIS GÖCSÖRTÖS! JELENTKEZZ BEMUTATKOZÁSSAL.
HMMM?
ASTERIX. ÖRVENDEK.
OBELIX, RÉSZEMRŐL A SZERENCSE. ÉS MAGA KI FIA BORJA?
FALRAKUSZ KIKÉPZŐTISZT. L. LÉGIÓ. 3. CSAP...
HOGYAZAMIAKORSÁGOSKINKESERV.
DÁRDAVETŐ GYAKORLAT KÖVETKEZIK. CÉL AZ ELLENSÉGES ZSÁKBÁBU KÉPZELETBELI KÖLDÖKE. OBELIX LEGIONÁRIUS. RAJTA!
JÓ...
TCCS!
KONYHA
JUJJ! HA FELNYÁRSALTOK, HOGY HÚZZAM A VADDISZNÓT NYÁRSRA?

NA! KARDCSATACSETEPATÉ-GYAKORLATOT TARTUNK.
EZEK PERSZE GYAKORLÓ FAKARDOK... VIGYÁZZ! DÖFÖK!
?!
MI LESZ? VÉDEKEZZ!
MINEK? NEM VAGYOK CSIKLANDÓS!
VÉDEKEZZ OBELIX! NE VESZTEGESSÜK AZ IDŐT!
JA... IGAZ!
EZ SE KARDOSKODIK TÖBBÉ, HOGY VÉDEKEZZEM...
TCHAC!
MAGA NEM SZEREPEL A MAI ÉTRENDBEN, SZÁZADOS. MÁSSZON KI A LEVESBŐL, KÜLÖNBEN FŐHET A FEJE...
AZNAP ESTE...
NE CSÜGGEDJ FALRAKUSZ! HOLNAP HAJNALBAN AZ ÚJONCOKAT EGÉSZNAPOS GYÁSZ–MENETGYAKORLATRA VEZÉNYELJÜK. MEGTÖMJÜK A HÁTIZSÁKJUKAT BAZALTTAL, HOGY KÉZNÉL LEGYEN A SÍRKÖVÜK IS.
NA MÉG EGY KORTYOT NATURMIX VARÁZSERŐ–LEVESEBŐL, AZTÁN LEPIHENÜNK A HAJNALI RIADÓIG.
MÉG EGY VADDISZNÓT, DESSZERTNEK.
MÁRIS HOZOM.
DE ÉDES A BOSSZÚ! HOLNAP VIRRADATKOR BEALKONYODIK NEKIK.
RÖVIDKE SZUNDIKÁLÁS UTÁN.
KELJ FEL! MIT VÁRSZ!
?
RIADÓ! RIADÓ! ÉBRESZTŐ, FEL!
ÉBRESZTŐ! FEL!...FEL-ÉBRESZTŐ! LE!
JÓ... JÓ...

MOST AZTÁN KIKÉPZEM EZT A BARBÁR HORDÁT! KEZDŐDIK A "TÖMEGSÍR" FEDŐNEVŰ HADGYAKORLAT!
MÁLHAZSÁKOT A HÁTRA, AZTÁN ELŐRE! EGY KETTŐ! MOZGÁS A MARSISTENIT NEKI!
EZ MIT ÓBÉGAT?
HORDÁRT HÍV.
ELÉÉÉÉG! POFA SULYBA! INDULÁS!
A VENDÉG ÚJÓLAG PANASZT EMEL A KISZOLGÁLÁS FOGYATÉKOSSÁGA MIATT...
TŰZŐ NAP, SZÉLCSEND, IZZÓ LEVEGŐ. ÉS EZ MÉG CSAK A HŰVÖS HAJNAL...
EZ A TÚRATORTÚRA KEZD UNTATNI.
JOBB SZÓRAKOZÁST ÉN IS TUDNÉK.
ALÁBBHAGYOTT A HETYKE JÓKEDÉLY? AZ A SOK KŐ, AMIT CIPELTEK, MIND AZ ÉN SZÍVEMRŐL ESETT LE.
EZ A CAMMOGÁS AZ IDEGEIMRE MEGY.
HA ÍGY LEMARADOZNAK, ODA AZ EGÉSZ NAP!
?!
HÉ! IDE AZOKKAL A HÁTIZSÁKOKKAL!
MI?!
ÉS MOST FUTÓLÉPÉS! MINKET SÜRGŐS LOVAGI SZOLGÁLAT VÁR AFRIKÁBAN.
NINCS IDŐNK EFFÉLE HADI BADARSÁGOKRA, SÉTAFIKÁLÁSRA!

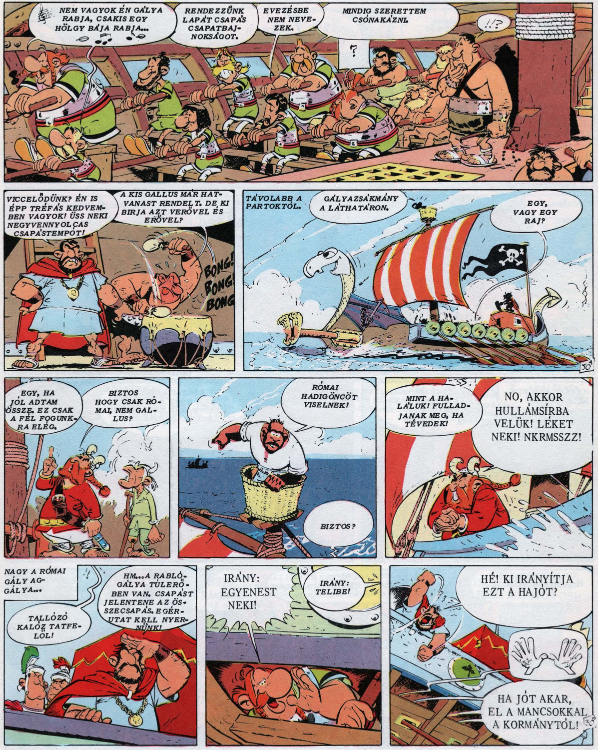
ÁLLJ! ÁLLJ! A HADGYAKORLAT ÍGY NEM ÉRI EL CÉLJÁT!
AZT CSAK BÍZZA RÁNK! HAMARABB CÉLT ÉRÜNK, MINT GONDOLNÁ!
?!?
LÓDULANDUSZ!
PÁR ÓRA MÚLTÁN...
HA FALRAKUSZ MÉGIS HAZAHOZ NÉHÁNYAT VISZONYLAG ÉLVE, ÚJONC RONCSTELEPET LÉTESÍTÜNK...
?!?
MIT JELENTSEN EZ?
EZEK KETTEN FELKAPTÁK A BAZALTBA RAKOTT KAZALZSÁKOKAT...IZÉ...FORDÍTVA.AZTÁN ROHANTAK...ROHANTAK... ÉS...ÉN...
ÉS ÉN TÜDŐÜTŐÉRREPEDÉST KAPTAM.
A KIKÉPZÉSNEK ÉS AZ ELŐLÉPTETÉSEDNEK VÉGE...
POF! POF!
L.3.2.1! FELRAGYOGOTT RÁNK A NAP DICSŐSÉGE, VAGYIS A DICSŐSÉG NAPJA. CSALATKOZUNK, AZAZ CSATLAKOZUNK AZ ISTENI CAESAR SEREGÉHEZ. REMÉLEM VÁGYTOK AZ ÉGTŐL ...AZAZ ÉGTEK A VÁGYTÓL HOGY VAD HARCI HERCE-HURCÁBAN...
ELÉG A SZÓSZBÓL! KAPKODJUK ÖSSZE A HADICUCCOT!
?
MIT MONDOTT A SZÁZADOS?
MAJD LEFORDÍTOM, HA MÁR FELFORDULTÁL...
MIT RÖHÖGSZ ILYEN BÁRGYÚN? TE IS VELÜNK JÖSSZ A SIVATAGI SÜTÖDÉBE!

ÉS AZ I.3.2.1. HADBAVONUL A TOBORZÓ-ORZÓTÁBORBÓL...
ELÉG EBBEN A KUTYA MELEGBEN ENNYIT KUTYAGOLNI. ITT MEGPIHENÜNK.
I.3.2.1. ÁLLJ! PIHENŐ!
SIETNÜNK KELL, HOGY ELÖBB TALÁLJUK MEG TRAGIKOMIXOT, MINT A SIVATAGI SAKÁLOK.
NEHOGY SZEGÉNY FINOMÉLA PÁRTÁBAN MARADJON!
MIT GONDOLSZ, KÖNNYEN RÁBUKKANUNK?
HÉ TI KETTEN! PIHENŐT VEZÉNYELTEM!
HA KELL, ÁTSZITÁLJUK ÉRTE AZ EGÉSZ HOMOKSIVATAGOT.
NEM ÉRÜNK RÁ LEBZSELNI. GYERÜNK TOVÁBB!
ITT ÉN PARANCSOLOK! PIHENNI!
PARANCSOLJON PIHENNI, HA KEDVE TARTJA, DE MI MEGYÜNK TOVÁBB.
VÍGAN LÓT-FUT A GÓT...
TAPOSSA A GÖRÖG...LAPOSRA A RÖGÖT.
HIDEGVÉRŰ BRIT...MEG SE IZZAD ITT.
EHHEZ MÁR MŰFORDÍTÓNAK KELLENE LENNEM...
!!!
ÉN ÖKÖR! KELLETT NEKEM EZEKET TÜRELMETLEN HARCIVÁGYRA USZÍTANI?!
PAF!

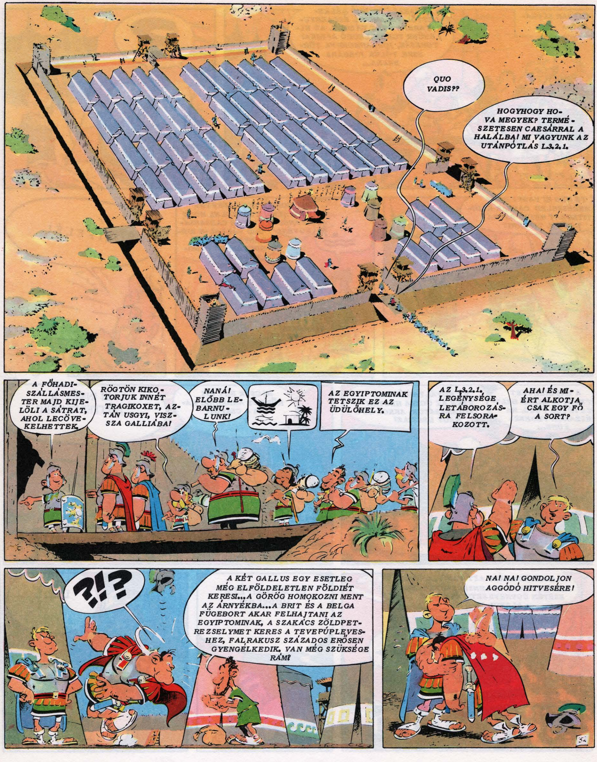
ÉS AZ L.3.2.1. TOVÁBB VONULT, BÁR NÉMILEG KUSZÁLT HADIRENDBEN.
ÁLLJ! ITT LETÁBOROZUNK!
AH! NA VÉGRE! SÁTRAKAT FELVERNI, TÁBORSÁNC-ÁROKLÁNCOT MEGÁSNI, KISZEMELT ŐRSZEMEKET FELÁLLÍTANI.
LETÁBOROZÁS ELŐTT KUKKANTS CSAK ODA!
!!!
MAI VACSORAMENÜ: VADSERTÉS KONDA NYÁRSONSÜTVE, PÁROLT MALACKÖRETTEL...
HM...MEGTESZI.
NEKEM UTÓÉTELNEK MÉG EGYSZER UGYANAZT.
MÍG A LEGÉNYSÉG AZ ERDEI VADÁLLOMÁNY MEGRITKÍTÁSA UTÁN KEJESEN ELNYÚLT A FÜVÖN, A RÓMAI TISZTEK A SZOLGÁLATI SZABÁLYZATBAN LEFEKTETETT MÓDON FEKÜDTEK LE SÁTRUKBAN.
NYAM!
NYAM!
GLOP!
NYAM!
HAJNALHASADTAKOR...
OHAHO!
?
ALAMUSZ! EZEK MEGSZÖKTEK!

MIT? MEGSZÖKTEK?
MÁLHÁSTÓL, DÁRDÁSTÓL, MINDENESTŐL. CSAK MINKET NEM SZÖKTETTEK EL MAGUKKAL.
HÉ! A SÁTOR!
POKOLBA A SÁTORRAL! AMÍG ELŐ NEM KERÜL A SZÁZADOM, ÚGY SEM TUDOK ALUDNI.
OTT VANNAK!
VÁRJATOK MEG! SZÖKJETEK LAS-SABBAN!
MICSODA?!! TI VISSZAVEDLETTETEK CIVILBE?
ERŐLTETETT MENETBEN MINEK MÉG AZ ANGYALBŐRT IS RÁNKERŐLTETNI?
ÍGY SZEB-BEK IS VA-GYUNK!
TENGERPARTRA KÖNNYEN KELL ÖL-TÖZNI...
MA REMEKE-LEK, GYERE-KEK!
28A
A HADBAVONULÁS APRÓBB ZÖKKENŐKKEL FOLYTATÓDIK. ITT HAJÓZIK BE AZ AFRIKAI UTÁNPÓTLÁS...
ŐRSZEM! HOL A TENGE-RÉSZRENDÉSZE-TI KIKÖTŐFŐPA-RANCSNOKSÁG?
MASSILIA
KIK VAGY-TOK, GYÜLE-VÉSZEK?
ALAMUSZ SZÁZADOS, ÉS A L. 3. 2. 1.
?!
28B

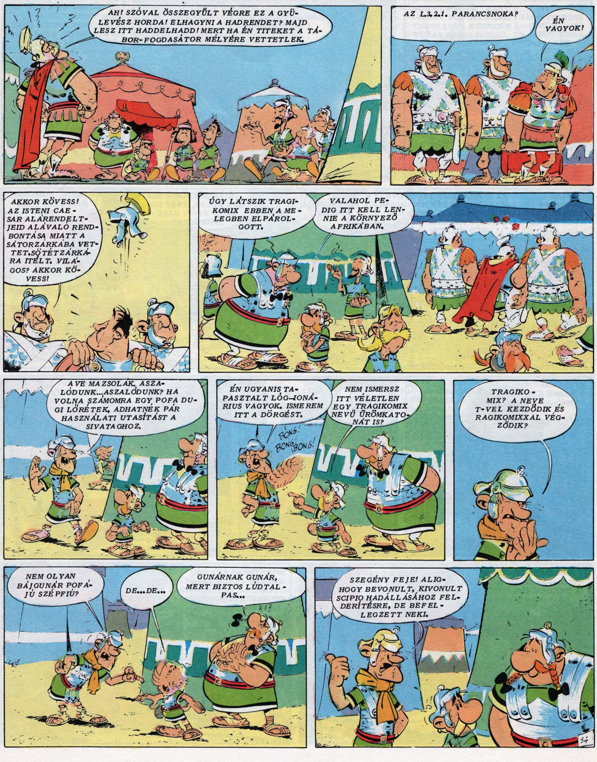
A PARANCSNOKSÁG A PARTON SZÉKEL. VISZONT ÉN KIKÖTÖM, HOGY A KIKÖTŐBE CSAK EMBERI FORMÁHOZ HASONLÓ KÜLSŐVEL LÉPHETTEK BE. MÁSKÜLÖNBEN A PARANCSNOKTÓL RÉSZESÜLTÖK FEJMOSÁSBAN!
NEMSOKÁRA A TENGERÉSZRENDÉSZETI FŐPARANCSNOK SZÍNE ELŐTT...
AHA! TI VAGYTOK AZ AFRIKAI ÖNKÉNTES ZÁSZLÓALJASOK. ELRENDELEM AZONNALI BEGÁLYÁZÁSOTOKAT. A NAGY CAESAR MÁR EPEDVE VÁRJA A HŐGUTAUTÁNPÓTLÁST.
EZ A MI GÁLYÁNK.
CSEND, REND, FEGYELEM! NE NYÚLJATOK SEMMIHEZ! GÁLYAMÓDOSÍTÁS TILOS!
ALAMUSZ SZÁZADOS, L. 3. 2. L.
MIT MAKOG EZ AZ ODAKOZMÁLT?
HOGY TÚL SOKAT TÁNCOLTATJA AZT A CSALÉ SZEMÖLDÖKÉT!
HAHAHA HA!
NA JÓ! MAJD ŐK TÁNCOLNAK, DE ÚGY, AHOGY ÉN FÜTYÜLÖK!
CSAK VIGYÁZZON, KAPITÁNY, NEHOGY EZEK MAGÁNAK FÜTYÜLJÖNEK BE.
KÖTELEKET ELVÁGNI!
MIII?! ELVÁGNI?!
KÖTELEK ELVÁGVA!
A GALLUS AZT MONDJA...
TUDOM... HOGY KEZD MEGORROLNI A KAPITÁNYRA.

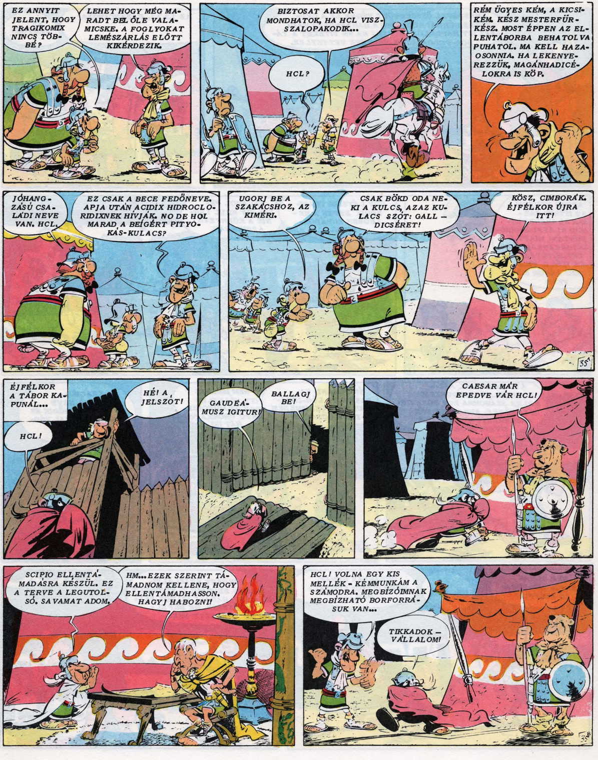

NEM VAGYOK ÉN GÁLYA RABJA, CSAKIS EGY HÖLGY BÁJA RABJA...
RENDEZZÜNK LAPÁT CSAPÁS CSAPATBAJNOKSÁGOT.
EVEZÉSBE NEM NEVEZEK.
MINDIG SZERETTEM CSÓNAKÁZNI.
!!?
?
VICCELŐDÜNK? ÉN IS ÉPP TRÉFÁS KEDVEMBEN VAGYOK! ÜSS NEKI NEGYVENNYOLCAS CSAPÁSTEMPÓT!
A KIS GALLUS MÁR HATVANAST RENDELT. DE KI BÍRJA AZT VERŐVEL ÉS ERŐVEL?
BONG! BONG! BONG
TÁVOLABB A PARTOKTÓL.
GÁLYAZSÁKMÁNY A LÁTHATÁRON.
EGY, VAGY EGY RAJ?
EGY, HA JÓL ADTAM ÖSSZE. EZ CSAK A FÉL FOGUNKRA ELÉG.
BIZTOS HOGY CSAK RÓMAI, NEM GALLUS?
RÓMAI HADIGÖNCÖT VISELNEK!
BIZTOS?
MINT A HALÁLUK! FULLADJANAK MEG, HA TÉVEDEK!
NO, AKKOR HULLÁMSÍRBA VELÜK! LÉKET NEKI! NKRMSSZZ!
NAGY A RÓMAI GÁLY AGGÁLYA...
TALLÓZÓ KALÓZ TATFELŐL!
HM...A RABLÓGÁLYA TÚLERŐBEN VAN. CSAPÁST JELENTENE AZ ÖSSZECSAPÁS. EGÉRUTAT KELL NYERNÜNK!
IRÁNY: EGYENEST NEKI!
IRÁNY: TELIBE!
HÉ! KI IRÁNYÍTJA EZT A HAJÓT?
HA JÓT AKAR, EL A MANCSOKKAL A KORMÁNYTÓL!

EZ A TEKNŐ NEKÜNK RONT!
LETÁMADNAK? AKKOR MI MÁR CSAK A FELTÁMADÁSBAN BÍZHATUNK! MENEKÜLJÜNK! TALÁN BÍRJA A HAJÓAB...
MENEKÜLJÜNK!
KÉSŐ!
HOGY ITYEG A FITYEG?
KÉSŐBB...
RONCS...
A RÓMAI HADIGÁLYA NYUGALMAS VIZEKEN...
AZ ÉN GÁLYÁM TÚLERŐN IS DIADALMASKODIK.
NEM TÚL ERŐS EZ AZ ÖNBIZALOM, KAPITÁNY?
NÉHÁNY NAPI EVICKÉLÉS UTÁN...
MEGÉRKEZTÜNK. EZ AZ AFRIKAI PART, MEGPRÓBÁLOK SZÓT ÉRTENI AZ EMBEREIVEL!
SZABAD REMÉLNEM, HOGY A KIKÖTŐI MANŐVERNÉL NEM KÖTNEK BELÉM? MEGÍGÉRIK?
HA EZT A MÚMIA-SZÖKEVÉNYT MÉG EGYSZER MEGLÁTOM, VISSZAHAJÍTOM A PIRAMISÁBA!
VÉGRE PARTRASZÁLL AZ UTÁNPÓTLÁS AFRIKÁBAN.
VISZLÁT!
NEM! CSAK AZT NE!
AZONNAL JELENTKEZNÜNK KELL CAESAR SÁTORTÁBORÁBAN.


QUO VADIS??
HOGYHOGY HOVA MEGYEK? TERMÉSZETESEN CAESARRAL A HALÁLBA! MI VAGYUNK AZ UTÁNPÓTLÁS L.3.2.1.
A FŐHADISZÁLLÁSMESTER MAJD KIJELÖLI A SÁTRAT, AHOL LECÖVEKELHETTEK.
RÖGTÖN KIKOTORJUK INNÉT TRAGIKOXET, AZTÁN USGYI, VISSZA GALLIÁBA!
NANÁ! ELŐBB LEBARNULUNK!
AZ EGYIPTOMINAK TETSZIK EZ AZ ÜDÜLŐHELY.
AZ L.3.2.1. LEGÉNYSÉGE LETÁBOROZÁSRA FELSORAKOZOTT.
AHA! ÉS MIÉRT ALKOTJA CSAK EGY FŐ A SORT?
?!?
A KÉT GALLUS EGY ESETLEG MÉG ELFÖLDELETLEN FÖLDIÉT KERESI... A GÖRÖG HOMOKOZNI MENT AZ ÁRNYÉKBA... A BRIT ÉS A BELGA FÜGEBORT AKAR FELHAJTANI AZ EGYIPTOMINAK, A SZAKÁCS ZÖLDPETREZSELYMET KERES A TEVEPÚPLEVESHEZ, FALRAKUSZ SZÁZADOS ERŐSEN GYENGÉLKEDIK. VAN MÉG SZÜKSÉGE RÁM?
NA! NA! GONDOLJON AGGÓDÓ HITVESÉRE!

CAESAR SÁTRA-BAN...
A SZAKADÁS SCIPIÓ DÉLKELETTŐL VALAMIVEL ÉSZAKNYUGATABBRA VERT TÁBORT. AZ ELLENÜNK TORZSALKODÓ AFRIKAI TORZSÁK, JOBBANMONDVA TÖRZSEK TŐLÜK JOBBÁRA BALRA...
?
TE MEG KI VAGY? HOGY MERÉSZELED CAESAR HADITITKOKAT REJTŐ SÁTRÁT LÁBBAL TIPORNI?
LABDAT SZEDET. KIVÜL TÁGASABB!
MIT MOND EZ A KÉMGYANÚS EGYÉN?
MEG SZERETNÉ TUDAKOLNI, HOGY ISTENI CAESARSÁGOD VÁLLAL-E IDEGENVEZETÉST A BUCKANÉZŐ PANORÁMA-TÚRÁN?
KIFELÉ!
33 A
A HADIHELYZET TEHÁT A HADAK HELYZETÉTŐL FÜGG. HA ÉSZAKON VÉDEKEZÜNK...
HA EGYÁLTALÁN VAN EZEN AZ ÓCSKA HELYEN KOCSMASÁTOR, AKKOR EZ A NAGY LESZ AZ!
MI CSAK EGY KIS HŰSÍTŐT AKARUNK. MAGA A CSAPOS?
KI INNÉT! A JUPITERIT NEKI!
A HADITUDOMÁNY AZT TANÍTJA, HOGY ALAKULATAINK ELLENSÉGE-ÜTKÖZÉSE ESETÉN ÚGYNEVEZETT ÜTKÖZET ALAKUL KI.
TRAGIKOMIXET KERESSÜK.
EZ MEG MIFÉLE NÉPSÉG?!
L.3.2.1.
33 B


AH! SZÓVAL ÖSSZEGYŰLT VÉGRE EZ A GYÜLEVÉSZ HORDA! ELHAGYNI A HADRENDET? MAJD LESZ ITT HADDELHADD! MERT HA ÉN TITEKET A TÁBOR-FOGDASÁTOR MÉLYÉRE VETTETLEK.
AZ I.3.2.1. PARANCSNOKA?
ÉN VAGYOK!
AKKOR KÖVESS! AZ ISTENI CAESAR ALÁRENDELTJEID ALÁVALÓ RENDBONTÁSA MIATT A SÁTORZÁRKÁBA VETTET. SÖTÉTZÁRKÁRA ÍTÉLT. VILÁGOS? AKKOR KÖVESS!
ÚGY LÁTSZIK TRAGIKOMIX EBBEN A MELEGBEN ELPÁROLGOTT.
VALAHOL PEDIG ITT KELL LENNIE A KÖRNYEZŐ AFRIKÁBAN.
AVE MAZSOLÁK, ASZALÓDUNK... ASZALÓDUNK? HA VOLNA SZÁMOMRA EGY POFA DUGI LÓRÉTEK, ADHATNÉK PÁR HASZNÁLATI UTASÍTÁST A SIVATAGHOZ.
ÉN UGYANIS TAPASZTALT LÓG-IONÁRIUS VAGYOK. ISMEREM ITT A DÖRGÉST.
NEM ISMERSZ ITT VÉLETLEN EGY TRAGIKOMIX NEVŰ ŰRÖMKATONÁT IS?
BONG! BONG! BONG!
TRAGIKOMIX? A NEVE T-VEL KEZDŐDIK ÉS RAGIKOMIXXAL VÉGZŐDIK?
NEM OLYAN BÁJGUNÁR POFÁJÚ SZÉPFIÚ?
DE... DE...
GUNÁRNAK GUNÁR, MERT BIZTOS LÚDTALPAS...
SZEGÉNY FEJE! ALIGHOGY BEVONULT, KIVONULT SCIPIO HADÁLLÁSÁHOZ FELDERÍTÉSRE, DE BEFELLEGZETT NEKI.

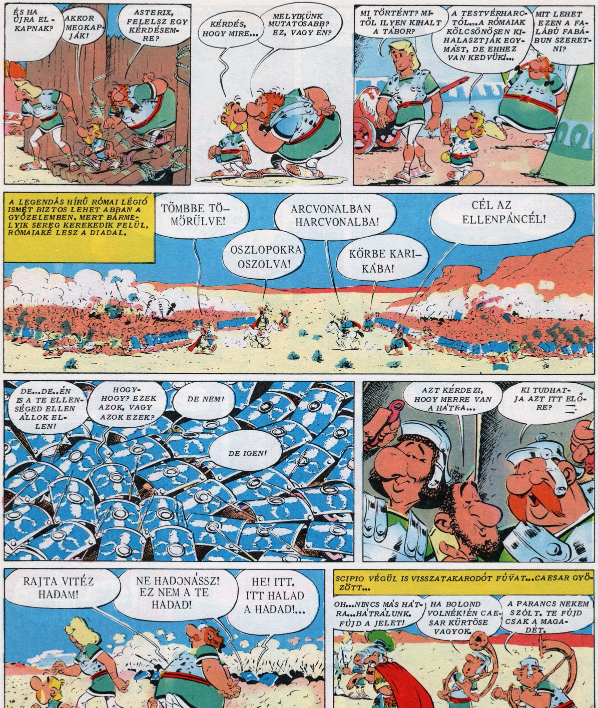

EZ ANNYIT JELENT, HOGY TRAGIKOMIX NINCS TÖBBÉ?
LEHET HOGY MÉG MARADT BELŐLE VALAMICSKE. A FOGLYOKAT LEMÉSZÁRLÁS ELŐTT KIKÉRDEZIK.
BIZTOSAT AKKOR MONDHATOK, HA HCL VISSZALOPAKODIK...
HCL?
RÉM ÜGYES KÉM, A KICSIKÉM. KÉSZ MESTERFÜRKÉSZ. MOST ÉPPEN AZ ELLENTÁBORBA BEHATOLVA PUHATOL. MA KELL HAZAOSONNIA. HA LEKENYEREZZÜK, MAGÁNHADICÉLOKRA IS KÖP.
JÓHANGZÁSÚ CSALÁDI NEVE VAN. HCL.
EZ CSAK A BECE FEDŐNEVE. APJA UTÁN ACIDIX HIDROCLORIDIXNEK HÍVJÁK. NO DE HOL MARAD A BEÍGÉRT PITYOKÁS-KULACS?
UGORJ BE A SZAKÁCSHOZ, AZ KIMÉRI.
CSAK BÖKD ODA NEKI A KULCS, AZAZ KULACS SZÓT: GALL-DICSÉRET!
KÖSZ, CIMBORÁK. ÉJFÉLKOR ÚJRA ITT!
ÉJFÉLKOR A TÁBOR KAPUNÁL...
HÉ! A JELSZÓT!
HCL!
GAUDEAMUSZ IGITUR!
BALLAGJ BE!
CAESAR MÁR EPEDVE VÁR HCL!
SCIPIO ELLENTÁMADÁSRA KÉSZÜL. EZ A TERVE A LEGUTOLSÓ. SAVAMAT ADOM.
HM... EZEK SZERINT TÁMADNOM KELLENE, HOGY ELLENTÁMADHASSON. HAGYJ HABOZNI!
HCL! VOLNA EGY KIS MELLÉK-KÉMMUNKÁM A SZÁMODRA. MEGBÍZÓIMNAK MEGBÍZHATÓ BORFORRÁSUK VAN...
TIKKADOK — VÁLLALOM!

BEFÉRKŐZTEM EGY EGÉRLYUKON AZ ELLENTÁBOR KÍNZÓKAMRÁJÁBA IS. TRAGIKOMIX OTT TARTÓZKODIK ÉLŐHALOTTI MINŐSÉGBEN. RÉG LÁTTAM ILYEN MEGNYERŐ KÜLSEJŰ HULLAJELÖLTET...
PHH!
HOL VAN A GAZ SCIPIO TÁBORA?
TORONYIRÁNT. HALADJANAK CSAK ELŐRE, MIHELYT LEMÉSZÁROLJA MAGUKAT AZ ELŐVÉD, MÁR OTT IS VANNAK.
VEGYÉK ÁT A KONYHÁBAN A KÉM-BÉRT.
DE NEM VALAMI LŐRE? SOK A SAVAM...
NEDŰ! SŐT NEKTÁR!
GYERÜNK! SZABADÍTSUK KI A RABOT, MIELŐTT TÖBB APRÓ DARAB LESZ BELŐLE.
A SZÉPFIÚT?
MÉRSÉKELD A FÉLTÉKENYSÉGED. FINOMÉLÁT CSAK ÚGY TEHETED BOLDOGGÁ.
ELÉG BAJ! NYAMNYILA LAK LEHET, HA HAGYJA, HOGY EZEK A NYAMVADÉK SZAKADÁR RÓMAIAK ELFOGJÁK.
NEM VOLT A SZERENCSÉTLENNEK VARÁZSITALA...
HÁT NEM...
PUHÁNY, SATNYA SIMAKÉPŰ BAJGUNÁR.
ÉS MOST RAJTAÜTÉSSZERŰEN KITÖRÜNK A TÁBORBÓL.
MIT TÖRÜNK KI ELŐBB? A KAPUT, VAGY AZ ŐR FOGSORÁT?
ÁLLJ! A JELSZÓT!
MINEK HASZNÁLNÁNK A BEJÖVETELI JELSZÓT KIMENETELKOR?
HM? HOGY IS VAN EZ? MEG KELL KÉRDEZNEM AZ ŐRKAPU KAPUŐRPRANCSNOKOT.
MENJ! MI TISZTELETBEN TARTJUK A KAPURENDSZABÁLYT.
MI UGYANIS MALÉ, MAMLASZ RÓMAIAK VAGYUNK.
CRÂC!
GYERÜNK! ELÉG A CICKAMÓKÁBÓL!

ASTERIX! KÉPZELD MILYEN KÉPET VÁG MAJD AZ ŐR HA SZEMET SZÚR NEKI A SZÉTVERT KAPU SZÁLKÁJA.
AZAZ KÉT KÖZÖNSÉGES KÖZKATONA KIKAPULÉPŐ... AZAZ KAPUKILÉPŐ NÉLKÜL KILÉPÉSI SZÁNDÉKÁRÓL TETT TANÚSÁGOT.
JAJ! KI... VAGYIS MEGLÉPTEK! SZÉTVERTÉK A KAPUPÁNTOT!
RIADÓ! BIZTOS SPICLIÓ SCIPIK, VAGYIS SCIPIÓ SPICLIK VOLTAK. NYOMBAN JELENTENEM KELL CAESARNAK.
NYOMBAN...
FEL ÉS LE KELL TARTÓZTATNI ŐKET... MIELŐTT AZ ELLENSÉGGEL KERÜLETBE KAPCSOLÓDNAK... ILLETVE KAPCSOLATBA KERÜLNEK...
BONG!
PAF!
A KÉT RÓMAI ÖNKÉNTES AZONBAN CSAKHAMAR KAPCSOLATBA KERÜLT A SZAKADÁR SCIPI SEREGÉBE SZAKADT RÓMAI ELŐÖRSSEL.
KÉT RÓMAI!
NA ÉS? HISZEN A FÖLDIJEINK!
NEHÉZ A TESTVÉRHARCBAN ELIGAZODNI!
ILYEN MELEGBEN AZ EMBER TESTVÉRSZOMJAS IS LESZ.
HÉ ILLETŐK! A JELSZÓT!
MIÉRT? TALÁN ELFELEJTETTÉTEK?
MÉGHOGY MI? NA VÁRJ... HADD GONDOLKODJAK EGY KICSIT... MEGVAN! COGITO ERGO SUM.
JÓL FELELTÉL ÖCSKÖS! GONDOLKODSZ! TEHÁT VAGY... MEHETSZ TOVÁBB ŐRJÁRKÁLNI.
KÖSZÖNÖM! SOROLJÁTOK BE TI IS!
HÉ! VÁRJ CSAK! GONDOLKODSZ... HÜLYE VAGYOK! TI ROSSZBAN SÁNTIKÁLTOK!
TÁMADÁS! ROHAM! ROHAM!
CSILLAPÍTSD LE A MÁSIKAT, OBELIX.
ROHAM! ROHAM! ROHAM!
PAF!
KICSIT ODÉBB A KÉT SZÖKEVÉNY ELFOGÁSÁRA USZÍTOTT CAESARHŰ KOPÓOSZTAGNÁL...
ROHAM! ROHAM!
HALLJÁTOK? SCIPIO ROHAMOZ!
JELENTSÜK AZONNAL!
VISSZA!
MINÉL ELŐBB!

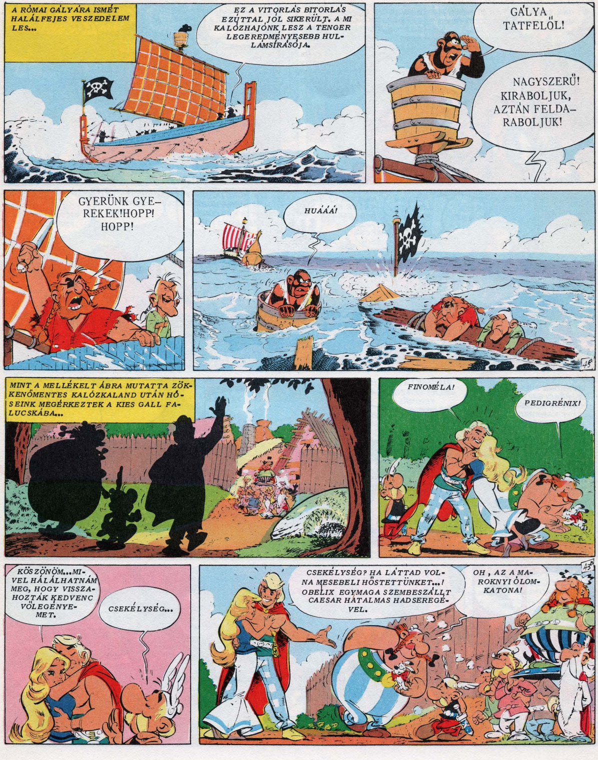
ROHANJUNK! ROHAM! ROHAM!
PSZT! HIGGADJ MÁR LE! HA ÍGY ORDIBÁLSZ, MÉG FELÉBRESZTED SCIPIÓBAN AZ ALVÓ OROSZLÁNT!
IGAZ HOGY MINDEGY! ÚGYIS RAJTA KELL ÜTNÜNK A SEREGÉN!
EZ AZ! NAGY SEREG, LESZ MIT ÜTNI RAJTA!
EZALATT CAESAR TÁBORÁBAN...
SCIPIO ROHAMOZ? BÁRHOGY SZERETEK HABOZNI, MOST INKÁBB TAJTÉKOZNOM KELL A DÜHTŐL! ELLENROHAMRA FAKADOK!
A KOCKA EL VAN VETVE! ... AHOGY ILYENKOR KÖZMONDANI SZOKTAM...
BARÁTAINK SCIPIO TÁBORÁNAK KAPUJA ELŐTT...
A JELSZÓT!
KINYITNI!
BONG! BONG! BONG!
TE MÉG EMLÉKSZEL RÁ?
EZZEL A LATIN NYELVVEL MINDIG BAJBAN VAGYOK... VALAMI KOGLI... VAGY KUGLI... VAGY MI A NYŰ!
MINDEGY!
EEEH!
MENNYIVEL PRAKTIKUSABB A JELSZÓNÁL!
BONG!
NEM LÉPHETTEK BE! CSAK A TESTEMEN KERESZTÜL!
EZEN NE MÚLJÉK!
VÁRJ! VÁRJ!
TCHONG!
ESZEMBE JUTOTT A JELSZÓ: COGITO ERGO SUM...
RIADÓ! MEGTÁMADTÁK A TÁBORT! FEGYVERBE! RIADÓ!
NAGY SEREGEN AKARTÁL RAJTÜTNI, RAJTA! ÜSS!
EZEKKEL A RÓMAIAKKAL IS ÚGY VAN A DOLOG: SOK KICSI SOKRA MEGY.

EZ MÁR CAESAR DERÉKHADA?
NEM! URAM, NEM.
OBELIX NE CIVÓDJ VELÜK. INKÁBB KÉRDEZD MEG, HOL A FOGOLYKÍNZÓ-KAMRA.
BROUM!
TCHAC!
PAF!
SAJNOS EZ NEM MEGY. MIELŐTT ÜTÖK, NEM AKARJÁK MEGMONDANI, UTÁNA MEG MÁR NEM TUDNAK BESZÉLNI.
FŐRIADÓ! EZ CSAK EGY KIS ELŐCSAPAT VOLT! MOST CAESAR EGÉSZ HADSEREGE TÁMAD!
HOGYHOGY? NEM EZ VOLT AZ EGÉSZ ELLENSÉGES HADSEREG?
NEM URAM, NEM!
OH SCIPIO! CAESAR EGÉSZ HADÁVAL TÁMAD.
SEBAJ! ELLENTÁMADUNK! LE A ZSARNOKKAL! HÁTRÁLÁS NÉLKÜL ELŐRE!
ROHAM!
LE A ZSARNOKKAL!
ELŐRE!
ÉS VELÜNK KI FOGLALKOZIK?
ENGEDJEN EL! TÁMADÁSBA KELL LENDÜLNÖM!
SZABAD EGY SZÓRA? HOL ŐRZITEK A RABOKAT?
A BEREK MELLETTI BARAKKBAN. DE MOST ENGEDJ EL. GYŐZEDELMESKEDNI KELL MENNEM.
VAN ITT EGY TRAGIKOMIX NEVŰ?
JELEN!
A MEGMENTÉSEDRE RUCCANTUNK ÁT IDE. FINOMÉLA KÉRT MEG ERRE AZ APRÓ SZÍVESSÉGRE.
OH, HOGY REPESEK! KÖSZÖNÖM, BARÁTAIM, KÖSZÖNÖM!
EZ NEKIK SZÉP?


ÉS HA ÚJRA ELKAPNAK?
AKKOR MEGKAPJÁK!
ASTERIX, FELELSZ EGY KÉRDÉSEMRE?
KÉRDÉS, HOGY MIRE...
MELYIKÜNK MUTATÓSABB? EZ, VAGY ÉN?
MI TÖRTÉNT? MITŐL ILYEN KIHALT A TÁBOR?
A TESTVÉRHARCTÓL... A RÓMAIAK KÖLCSÖNÖSEN KIHALASZTJÁK EGYMÁST, DE EHHEZ VAN KEDVÜK!...
MIT LEHET EZEN A FALÁBÚ FABÁBUN SZERETNI?
A LEGENDÁS HÍRŰ RÓMAI LÉGIÓ ISMÉT BIZTOS LEHET ABBAN A GYŐZELEMBEN, MERT BÁRMELYIK SEREG KEREKEDIK FELÜL, RÓMAIAKÉ LESZ A DIADAL.
TÖMBBE TÖMÖRÜLVE!
OSZLOPOKRA OSZOLVA!
ARCVONALBAN HARCVONALBA!
KÖRBE KARIKÁBA!
CÉL AZ ELLENPÁNCÉL!
DE... DE.. ÉN IS A TE ELLENSÉGED ELLEN ÁLLOK ELLEN!
HOGY-HOGY? EZEK AZOK, VAGY AZOK EZEK?
DE NEM!
DE IGEN!
AZT KÉRDEZI, HOGY MERRE VAN A HÁTRA...
KI TUDHATJA AZT ITT ELŐRE?
RAJTA VITÉZ HADAM!
NE HADONÁSSZ! EZ NEM A TE HADAD!
HE! ITT, ITT HALAD A HADAD!...
SCIPIO VÉGÜL IS VISSZATAKARODÓT FÚVAT... CAESAR GYŐZÖTT...
OH... NINCS MÁS HÁTRA... HÁTRÁLUNK. FÚJD A JELET!
HA BOLOND VOLNÉK! ÉN CAESAR KÜRTÖSE VAGYOK.
A PARANCS NEKEM SZÓLT. TE FÚJD CSAK A MAGADÉT.

SZERZÜNK EGY KIS ÚTIELEMÓZSIÁT CAESAR TÁBORÁBAN. AZTÁN ÖNKÉNTESEN VISSZASZÖKÜNK A KIES GALLIÁBA.
VELETEK MINDEN ÚGY MEGY, MINT A KARIKACSAPÁS.
HJA, DE EHHEZ ILYEN FEJ KELL!
NEMSOKÁRA...
ÉS AZ ÉN GYÖNYÖRŰ ARÁM HŰSÉGESEN VÁR RÁM?
VÁR...DE HOGY MINEK?!
NICSAK! CAESAR SEREGE KÖZELEG.
MIT CSINÁLJUNK?
MIT CSINÁLJUNK?
HADIROKKANTAKAT! HAJRÁ!
41A
OBELIX!
VITÉZ ÚR! HÍVJÁK!
TCHRRÁÁG!
MI BAJ?
NE APRÍTSD A HADAT! JULIUS CAESAR TÁRGYALNI AKAR VELÜNK...
MINTHA MÁR TALÁLKOZTUNK VOLNA VALAHOL, GALLUSOK...KIK VAGYTOK?
OBELIX ÉS ASTERIX.
I. ÉGIÓ 3...IZÉ...MEG ILYESMI...
ÖNKÉNT JELENTKEZTÜNK A TOBORZÓIRODÁBAN, HOGY HAZAORROZZUK TRAGIKOMIXOT, AKINEK SÜRGŐS ESKÜVŐJE VAN FINOMÉLÁVAL.
41B

TEHÁT TI SZÖKTETEK KI A TÁBOROMBÓL? EBBŐL KEREKEDETT EZ A CSATA...
CSATA? EZ CSATA VOLT?
GALLUSOK! TUDOM, HOGY TI FOLYTON LÁZASAN LÁZADOZTOK. DE MA AZ ÖLEMBE POTTYANTOTTÁTOK A GYŐZELMET. HÁLÁBÓL NEM LESZEK HÁLÁTLAN! KÍVÁNOM EGY TELJESÍTÉSETEKET...AZAZ...IZÉ...
MI ELGÁLYÁZNÁNK INNÉT MOST AZONNAL, CAESAR JULIUS.
FORDÍTVA...
VISZONTLÁTOM FINOMÉLÁT! VISZONTLÁTOM FINOMÉLÁT!
?
ÉS ELJÖTT A BÚCSÚ PERCE...
DICSŐSÉGBE KERGETTÉTEK AZ I. 3. 2. 1-ET.
SZÓT SEM ÉRDEMEL, FALRAKUSZ!
NEM FELEJTELEK EL, GALLUSKA!
BECSSZÓ!
A GÖRÖG HÁLÁJA ÖRÖK.
AZT MONDJA, HOGY MÉG MUMIA KORÁBAN IS MEGEMLÉKEZIK RÓLATOK...
MÁR MEGINT FELVÁG!
VISZONTLÁTOM FINOMÉLÁT! VISZONTLÁTOM FINOMÉLÁT!
42A
GYERÜNK A KIKÖTŐBE! SZABAD GÁLYAVÁLASZTÁST KAPTUNK CAESARTÓL.
VISZONTLÁTOM FINOMÉLÁT! VISZONTLÁTOM FINOMÉLÁT!
HAGYD ABBA! HAGYD ABBA!
NEMSOKÁRA...
JAJ NEM! CSAK EZT NE!
KÖTELET ELVÁGNI!
KÖTELET ELVÁGNI?!
?
?
?
42B


A RÓMAI GÁLYÁRA ISMÉT HALÁLFEJES VESZEDELEM LES...
EZ A VITORLÁS BITORLÁS EZÚTTAL JÓL SIKERÜLT. A MI KALÓZHAJÓNK LESZ A TENGER LEGEREDMÉNYESEBB HULLÁMSÍRÁSÓJA.
GÁLYA TATFELŐL!
NAGYSZERŰ! KIRABOLJUK, AZTÁN FELDARABOLJUK!
GYERÜNK GYEREKEK! HOPP! HOPP!
HUÁÁÁ!
MINT A MELLÉKELT ÁBRA MUTATTA ZÖKKENŐMENTES KALÓZKALAND UTÁN HŐSEINK MEGÉRKEZTEK A KIES GALL FALUCSKÁBA...
FINOMÉLA!
PEDIGRÉNIX!
KÖSZÖNÖM... MIVEL HÁLÁLHATNÁM MEG, HOGY VISSZAHOZTÁK KEDVENC VŐLEGÉNYEMET.
CSEKÉLYSÉG...
CSEKÉLYSÉG? HA LÁTTAD VOLNA MESEBELI HŐSTETTÜNKET...! OBELIX EGYMAGA SZEMBESZÁLLT CAESAR HATALMAS HADSEREGÉVEL.
OH, AZ A MAROKNYI ÓLOMKATONA!

ELLENÁLLHATATLAN ŐSERŐ TOMBOL BENNE!
KÖSZÖNÖM, OBELIX!
MEGINGATHATATLAN, MINT EGY HEGYOROM.
BUM
?
?
?
?
MI MOST BÚCSÚT VESZÜNK.
HOGYHOGY? NEM MARADTOK ITT EGY KIS ÜNNEPI LAKOMÁRA?
NEM! MÁS FONTOS ELFOGLALTSÁGUNK AKADT...
EGY HÁLACSÓKOT ASTERIX!
MINTHOGY OBELIX SZERELEMTŐL ÁTMENETILEG MEGINGOTT LELKI EGYENSÚLYÁT VADKOCA ÉS PÁR AKÓ BOR TELJESEN HELYREBILLENTETTE, VÍGAN DORBÉZOLT VELE EGYÜTT MINDENKI. MAJDNEM MINDENKI.
?!
!?
AV!
UDERZO & GOSCINNY
VÉGE

AZ ASTERIX KÉPREGÉNYEK A KÖVETKEZŐ KIADÓKNÁL JELENNEK MEG

AUSZTRÁLIÁBAN
Brockhampton Press, Salisbury Road, Leicester LE 1 7 QS, Angleterre

AUSZTRIÁBAN
Ehapa Verlag, Postfach 1215, 7 Stuttgart 1, R.F.A.

AZ ARAB ORSZÁGOKBAN
Dar elMaaref, 1119 Corniche El Nil, Le Caire, Egypte

BELGIUMBAN
Editions du Lombard, 1—11, Avenue Paul-Henri Spaak, Bruxelles 7 Belgiqe

BRAZÍLIÁBAN
Cedibra, R. Filomena Nunez 162, Rio de Janeiro ZC-22, Brèsil

DÁNIÁBAN
Gutenberghus Bladene, Vognmagergade 11, 1148 Copenhague, Danmark

DÉL-AMERIKÁBAN — SPANYOL NYELVTERÜLET
Editorial Abril, Avenida Leandro N. Alem 896, Buenos Aires. Argentine

FINNORSZÁGBAN
Sanoma Osakeyhtio, Ludviginkatu 2-10, 00130 Helsinki 13, Finlande

HOLLANDIÁBAN
Amsterdam Boek, Stadhouderskade 85, Amsterdam, Hollande

HONG KONGBAN
Brockhampton Press, Salisbury Road, Leicester LE 1 7 QS, Angleterre

IZLANDON
Fjolvi HF, Raudalak 20, Reykjavik, Islande

JAPÁNBAN
Futaba-sha, 8 1-shome Kagurazaka, Shinjuku-ku, Tokyo, Japon

JUGOSZLÁVIÁBAN
NIP „FORUM" OOUR Marketprint, Vojvode Mišića 1, 21000 Novi Sad

KANADÁBAN
Dargard Canada Ltèe, 302, Place d'Youville, Montrèal 125, Quèbec, Canada

NAGY-BRITANNIÁBAN
Brockhampton Press, Salisbury Road, Leicester LE 1 7 QS, Angleterre

A NÉMET SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁGBAN
Ehapa Verlag, Postfach 1215, Stuttgart 1, R.F.A.

NORVÉGIÁBAN
Hjemmet Forlag (groupement Gutenberghus) Frysjaveien 42, Oslo 8, Norvège

OLASZORSZÁGBAN
Arnoldo Mondadori Editore, Via Bianca de Savoia 20, 20122 Milan

PORTUGÁLIÁBAN
Livraria Bertland, Rua Joao de Deus-Venda Nova, Amadora, Portugal

SVÉDORSZÁGBAN
Hemmets Journal Forlag (grupement Gutenberghus), Fack, 20022 Malmö 3 Suède

SPANYOLORSZÁGBAN
Editorial Bruguera, Camps Y Fabrès 5, Barcelone 6, Espagne (Castillan)
Ediciones Gaisa S.L., Avenida Margués del Turia 67, Valencia, Espagne (Catalan et Valencien)
Ediciones Jucar, Chantada 7, Madrig 29, Espagne (Basqe et Galicien)

SVÁJCBAN
Interpress, 11, Chemin du Bois de Vaux, 1007 Lausanne 16, Suisse

TÖRÖKORSZÁGBAN
Kervan Kitapcilik Cagalogiu, Istanbul, Turqie

ÚJ-ZÉLANDON
Brockhampton Press, Salisbury Road, Leicester LE 1 7 QS, Angleterre

Készült a Forum Lap- és Könyvkiadó Vállalat Marketprint tmasz, Újvidék, Vojvode Mišića 1 kiadásában. Nyomdai előállító: Forum Nyomda. Felelős szerkesztő: Svetozar Tomić. A VSZAT oktatás-, tudomány- és művelődésügyi titkárságának 413 334 sz. 1975. X 1 véleményezése alapján mentes az általános forgalmi adó alól.

Fordította:
ROMHÁNYI József

© 1968. DARGAUD

Made in SCANdinavia